**Premio Solidarietà Città Di Merano
Regolamento**

**Satzung Des Solidaritäts-preises
Der Stadt Meran**

1. Il premio è da assegnare a enti o persone che operano in modo esemplare nel campo sociale e caritativo. In caso di premiazione di persone singole, la loro opera di solidarietà deve nascere su base volontaria e non quindi da lavoro professionale retribuito.
 2. Il premio viene conferito dall'Amministrazione comunale della città di Merano e consegnato dal Sindaco. Possono essere presentate proposte da privati e da associazioni. Le proposte avanzate entro il 31 ottobre di ogni anno, vengono esaminate dall'Assessorato alle Attività Sociali e sottoposte alla Giunta comunale e ad una riunione dei capigruppo. La proclamazione del vincitore avverrà come primo punto dell'ordine del giorno di un Consiglio comunale.
 3. Il premio può essere conferito annualmente. I due gruppi linguistici sono da considerare in modo eguale.
 4. Il premio consiste in un semplice diploma con la motivazione del conferimento e in una somma di denaro offerta dalle banche locali meranesi.
 5. La sede competente per la risoluzione di conflitti derivanti dall'assegnazione del premio è la Giunta comunale.
 6. Il conferimento del premio può essere sospeso o soppresso di comune accordo tra l'Amministrazione comunale e le banche offerenti la relativa somma di denaro.
- P.S.: In via eccezionale il premio relativo all'anno 1991 verrà consegnato entro il corrente anno. Le relative domande dovranno pervenire entro il 30 aprile 1992.
1. Der Preis zeichnet Einzelpersonen oder Organisationen aus, die im sozialkaritativen Bereich beispielhaft wirken. Werden Einzelpersonen ausgezeichnet, so muß ihr solidarisches Handeln der Freiwilligkeit entspringen, nicht ihre bezahlte Berufsarbeit sein.
 2. Den Preis verleiht die Gemeindeverwaltung der Stadt Meran. Der Bürgermeister übergibt ihn. Vorschläge können von Privatpersonen und Verbänden eingebracht werden. Die innerhalb 31. Oktober eines jeden Jahres eingelangten Vorschläge werden vom Sozialassessorat gesichtet und dem Stadtrat sowie in einer Sitzung den Fraktionsführern unterbreitet. Die Bekanntgabe des Gewinners erfolgt in einer Gemeinderatssitzung unter Punkt 1) der Tagesordnung.
 3. Der Preis kann jährlich vergeben werden. Beide Volksgruppen sind gleichmäßig zu berücksichtigen.
 4. Der Preis besteht aus einer schlichten Urkunde, die die Verleihung begründet, und aus einem Geldbetrag, der von den lokalen Banken Merans gestiftet wird.
 5. Für die Lösung von Schwierigkeiten, die aus der Preisvergabe entstehen, ist der Stadtrat zuständig.
 6. Die Vergabe des Preises kann einvernehmlich zwischen der Gemeindeverwaltung und den den Geldpreis stiftenden Banken ausgesetzt oder eingestellt werden.
- P.S.: Der Preis für das Jahr 1991 wird ausnahmsweise in diesem Jahr vergeben. Die diesbezüglichen Gesuche müssen binnen 30. April 1992 eingereicht werden.